



## Langues & Langage à la croisée des Disciplines

### 1ère Rencontre annuelle LLcD

Colloque : 9-11 septembre, 2024

Ecole d'été : 12-14 septembre, 2024

Sorbonne Université - 28 Rue Serpente, 75006 Paris, France



#### Liste des communications

WS1	Métrique et musication	
	Julien Meyer and Denny Moore	Comment les Gavião du Rondônia imitent la parole grâce à trois instruments de musique traditionnels d'Amazonie
	Jean-Louis Aroui	Singing Moras: a Musical Textsetting Problem in Japanese Lullabies and Nursery Rhymes
	Cathal Twomey	Textsetting Skemes and Rule-Bending Formulas in European Song before 1750
	Timothée Premat	Un élément de parophonologie médiévale : l'élision
	Romain Benini	Congruence, alignement et naturel dans les vers
	Eliane Delente	Une approche temporelle et dynamique des décalages rythme / sens dans la poésie française <b>versifiée</b> du XVIIe à la fin du XIXe siècle.
	Richard Renault and Stéphane Ferrari	Analyse automatique d'un corpus de textes versifiés

<b>WS2</b>	<b>Applicative uses of spatial markers: Typological and diachronic perspectives</b>	
	Timofey Mukhin, An Van linden & Dana Louagie	A typological study of applicative uses of spatial markers
	Cristian Juarez	Spatial markers and their effects on valency: A view from Lowland South American languages
	George Aaron Broadwell	Applicatives in Timucua, a language isolate of Florida
	Julie Marsault	Spatial applicative prefixes in Umó'ho" and Pá'ka (Siouan)
	Ann-Sophie Vrielynck	Diachronic corpus study on Dutch compound verbs: a pilot study
	Johan Pedersen	Deciphering the Variability of Danish be/for Applicative Constructions: Insights from Corpus Analysis
	Peter Arkadiev	From incorporated nouns to (locative) applicatives in Northwest Caucasian
	Nimet Mezane Konuk	Locative applicatives in Abzakh: a clear diachronic origin, a wealth of divergent synchronic patterns
	Aurore Montebran	Applicative uses of directional suffixes: a case study
	Deokhyun Nam	Spatial origin of the Ainu applicative prefix e-and the grammaticalization mechanism
	Nicholas Evans	Sleeping in the cave: an incipient locative applicative in Dalabo
<b>WS3</b>	<b>Les images dans le discours numérique : enjeux, formes, intégration, fonction</b>	
	<b>Images in Digital Discourse: Issues, Forms, Integration, Function</b>	
	Michel Marcoccia	La fabrication des émojis : un langage universel, entre technique et politique
	Agathe Cormier	Intégration des émojis à la syntaxe: des logogrammes dans l'écriture du français?
	Charlotte Rep	Émoticônes et stratégies conversationnelles en contexte de mobilité européenne franco-allemande
	Barbara Dancygier and Lieven Vandelanotte	Towards a grammar of Internet memes combining image and text
	Justine Simon	Le mème en contexte socionumérique : une mosaïque interdiscursive
	Soufyane Chafik	Embrayage et relation texte-image dans les mèmes-Internet type « moi quand »Nicolas Brard
	Marie Boscaro	Assertions and Presuppositions with hyperlinks in X
<b>WS4</b>	<b>The demonstrative in the evolutionary process: Typological variation and change</b>	
	<b>Le démonstratif en évolution: variation typologique et changement</b>	
	Guillaume Kurz	Les démonstratifs du louvite hiéroglyphique à la lumière du hittite : une contribution fonctionnaliste à la linguistique historique anatolienne
	Benjamin Dufour	Ille et ipse dans l'Itinerarium Ætheriae, articloïdes ou démonstratifs ?
	Benjamin Dufour (à modifier)	This my lettere - l'émergence d'un démonstratif de révérence en anglais moderne

	Fanguang Kong	La pragmaticalisation des marqueurs discursifs alors en français et nà en chinois mandarin
	Jean Cruchet	L'évolution des démonstratifs français : du qualitatif au quantitatif
	Sabine Lehmann	Configurations discursives et syntaxiques des pronoms ceci et cela en diachronie (du moyen français au français classique)
	Christine da Silva-Genest, Marine Le Mené Guigourès and Anne Salazar-Orvig	“Ça c’est à moi” : usages et spécificités du pronom démonstratif dans les dialogues adulte-enfant
	Ulrike Albers and Patricia Cabredo Hofherr	Contextes d’usage de la forme la en français et dans les créoles français
	Tatyana Slobodchikoff	Definiteness, Demonstrative Pronouns, and the Absence of the Definite Article in Old Russian
	Alexander Rostovtsev-Popiel and Lela Tsikhelashvili	From Demonstratives to Nominal Markers in the History of Georgian: Greenberg’s Predictions Proving to Be Correct
	Valeriya V. Marinina	Northern Khanty unmarked demonstrative: towards a unitary semantics
	Ion Tudor Giurgea	From demonstrative to definite article: the case of Gothic
	Julen Manterola	Reinforced and non-reinforced plural distal demonstratives in Eastern Basque texts
	Fabio Gasparini	From determiners to nominalizers: the case of Modern South Arabian
<b>WS5</b>	<b>Subordination in Creole languages</b>	
	<b>Subordination dans les langues créoles</b>	
	Stefano Manfredi and Nicolas Quint	SCROLL: the database of subordination in Creole languages
	Muhsina Alleesaib, Shrita Hassamal, Fon Sing Guillaume, Guilhem Florigny and Anne Abeillé	Des subordonnées sans subordonnant en créole mauricien
	Minella Duzerol	Martinican complement clauses in ke: a statistical approach
	Patricia Cabredo Hofherr	Grammaticalisation of final complementisers from GIVE in Haitian
	Nicolas Quint	Comparing the syntax of subordination in insular and continental Upper Guinea Creoles
	Sibylle Kriegel	Recent evolutions of say-complementizers in Creole languages
	Bettina Migge and Paula Prescod	Subordinate constructions in English-lexifier Creoles: Adverbial Complementation
	Susanne Maria Michaelis	Against simplicity in subject relative clause marking in Creole languages
	B. Kortmann	
<b>WS6</b>	<b>Grammatical gender in diachrony</b>	
	Gerd Carling	The evolutionary dynamics of lexical concepts: the connection between semantic property and gender
	John Mansfield, Ruth Singer and Frank Seifart	Areal and phylogenetic distribution of lexical partitioning imposed by noun classes

	Francesca Di Garbo and Annemarie Verkerk	Preliminary steps towards an integrated evolutionary model of Bantu gender systems
	Jayden L. Macklin-Cordes	Towards a phylogenetic typology of Australian nominal classification
	Tom Gueldemann and Ines Fielder	"Noun classes" in Niger-Congo: from classifier to gender system
	Xavier Bach	Developing gender in a genderless family: the case of Austronesian
	Michael Franjeh, Alexandra Grandison and Greville Corbett	From Classifier to Grammatical Gender: Evidence from Oceanic
	Jurriaan Wiegertjes	Tukanoan highly grammaticalized classifiers are an expanded gender system
	Denis Creissels	Non-contextual uses of gender-number agreement markers and the emergence of orphan agreement markers in Atlantic languages
	Gauthier Dubois and Sylvie Voisin	Changements dans les systèmes de classes des langues atlantiques Nord à travers la dissociation du genre et du nombre
	Tom Güldemann	From asymmetric grammatical treatment of nouns to gender: the case of Ubangi
	Kristin Haug	Gender and declension at an early stage of gender loss
	Olivia Sammons	Nominal Classification Systems in Contact: The Case of Southern Michif
	Fabian Zuk	Humanity, Animacy and "the Rest": diatopic variation in Gender-Marking and its consequences for Proto-Dogon
<b>WS7</b>	<b>Morph2Read: Des connaissances morphologiques à la compréhension de la lecture chez des apprenants en L1 et L2</b>	
	<b>Morph2Read: From Morphological Knowledge to Reading Comprehension in L1 and L2 Learners</b>	
	Despoina Stefanou	Explorer la connaissance morphologique dans les mots préfixés et suffixés : le cas des locuteurs francophones plurilingues
	Michela Redolfi, Chiara Melloni and Maria Vender	Processing morphology while reading: An eye-tracking study with typical and atypical adult readers
	Madeleine Voga	Organisation et fonctionnement du lexique bilingue et plurilingue : un modèle fondé sur le transfert des connaissances morphologiques.
	Anne-Sophie Besse, Felipe Valentini and Márcia Maria Peruzzi Elia da Mota	Conscience morphologique et compréhension en lecture chez les étudiants de français L1 : Lien direct, lien indirect et modération par le niveau scolaire
	Marta Tagliani, Maria Vender and Chiara Melloni	Enhancing morphological awareness in a-typical learners: Effects of a primary school intervention on morphological and reading skills
	Hélène Giraudou	Morph-to-Read : Un modèle cognitif holistique de la compréhension du langage écrit
<b>WS8</b>	<b>Future directions in Word and Paradigm morphology</b>	
	Farrell Ackerman and Robert Malouf	The usefulness of the developmental sciences for WP models of morphology
	Borja Herce and Clayton Marr	Diachronizing WP morphology: quantifying the complexity effects of sound change vs analogy

	Alexandru Craevschi, Sarah Babinski and Chundra Cathcart	The evolution of principal parts and paradigmatic leveling in Germanic
	Baerman Matthew, Jérémy Pasquereau and Helen Sims-Williams	Paradigmatic complexity as diachronic layering
	Chundra Cathcart and Borja Herce	Pattern naturalness and stability in Romance stem alternations
	Matteo Pellegrini, Federica Iurescia, Eleonora Litta and Marco Passarotti	An integrated approach to inflectional and derivational predictability. The case of Latin deverbal agent and action nouns
	Olivier Bonami, Louise McNally and Denis Paperno	It takes a family. How morphological families shape the interpretation of derived words
	Peter Nyhuis	Towards an abstractive theory of morphophonological alternations: Empty morphs, neutralisation and paradigm predictability in Wubuy
	Nazanin Shafiabadi, Nina Nusbaumer and Olivier Bonami	Assessing the import of morphology in gender assignment: A computational study of French
	Yulia Zinova, Ruben van de Vijver, Anna Sophia Stein and Melanie Schmidt	Addressing the Problem of Syncretism in Russian Nominal Paradigms for the Task of Unsupervised Learning of Morphology
	Gabrielle Aguila-Multner and Berthold Crysmann	Multiple periphrastic relations in the morphology of French
	Maria Copot and Andrea Sims	Community structure in inflectional networks: Exploring inflectional class structure
<b>WS9</b>	<b>Cooccurrences et marquage discursif</b>	
	Mathilde Dagnat and Agnès Tutin	L'expression de la surprise. Phrases préfabriquées et marqueurs discursifs
	Olivier Kraif	Modèles de cooccurrences collostructionnels pour l'étude des expressions préfabriquées de l'oral
	Jacques Jayez	L'extraction des marqueurs de discours dans les corpus
	Ludivine Crible	Ordre, force et variation en genre des co-occurrences de marqueurs discursifs
	Mathilde Dagnat, Paola Herreño Castañeda and Maeva Sillaire	S'associer pour mieux contrer. Combinaison de marqueurs discursifs dans le processus argumentatif de la concession
	Gaétane Dostie	Phrasèmes interactifs intégrant le morphème interro-exclamatif "-tu" en français québécois parlé (1970-2020). "On s'entend-tu", "ça se peut-tu", "tu penses-tu", "tu veux-tu ben"
	Yuanlong Peng	Analyse de cooccurrence ouais/oui non dans un corpus du parler jeune MPF
	Marina Faizullova	Evidential particles мол and якобы in Russian: the problem of translation from Russian into English
	Bujar Rushiti	The discourse markers vallë and a thua in Albanian
<b>WS10</b>	<b>Phonologie empirique</b>	
	Marie-Hélène Côté and Isabelle Racine	Les oppositions de durée vocalique en syllabe finale ouverte en français de Suisse romande
	Marc Chalier, Linda Bäumlér, Elisabeth Heisenberger	Variation et codages inter-juges : le rôle de la variété native du codeur sur la qualité du codage à l'épreuve des données

	Fabian Santiago	Interactions prosodie-phonétique en français L2
	Jun Wang	Analyse exploratoire des corrélats rythmiques du français lu chez les apprenants chinois de FLE
	Svenja Krieger	Prosodic aspects of discourse particles in L2 learners of French
<b>WS11</b>	<b>Expressing extreme quantity: a myriad of variants: Contrastive, synchronic, diachronic, empirical and theoretical approaches</b>	
	<b>Exprimer la quantité extrême, une kyrielle de variantes »: Approches contrastives (langues germaniques, slaves, romanes) synchroniques, diachroniques, empiriques et théoriques</b>	
	Daniel Petit	L'origine du lituanien <i>daug</i> "beaucoup"
	Delphine Pasques, Adrien Morvan, Natalia bernitskaïa	Expression de la grande quantité en moyen-haut-allemand et en vieux-russe : approche sémantique et pragmatique
	Olivier Azam	Une syntaxe saisie en pleine transition : la syntaxe des numéraux de 1 à 5 en russe littéraire moderne entre diachronie et synchronie
	Krisztina Hever-Joly	Expression de la quantité extrême dans les langues finno-ougrienne (hongrois, mordve erzya)
	Martina Verdelli	How to express extreme quantity through Italian multi-word expression : a proposal study
	Katharina Fezer	"Il y en avait tant, tant, tant !" - Comment les enfants acquièrent-ils l'expression de la quantité extrême ?
	Zhuo Jing-Schmidt	Spatial metaphors of exhaustive quantification in Chinese
	Suzanne Lesage	
	Giacomo Bucci	Downward entailing properties of the Partitive of Negation from a typological perspective
	Wiltrud Mihatsch et Laure Gardelle	Les degrés de grammaticalisation dans les binomiaux anglais et français désignant les grandes quantités
<b>WS12</b>	<b>Natural language processing and linguistic variation analysis</b>	
	<b>Traitement automatique du langage et analyse de la variation</b>	
	Natasha Romanova and Rayan Ziane	(Vers) l'adaptation des modèles à des données hors du domaine d'entraînement pour l'analyse syntaxique du français en diachronie: Exemple du français des îles Anglo-Normandes du 16ème siècle
	Timo Korhakangas	Latin treebanker's pain: suboptimal recall of key syntactic constructions
	Santiago Herrera, Ioana-Madalina Silai, Caio Corro, Bruno Guillaume and Sylvain Kahane	Building quantitative contrastive grammars from syntactic treebanks
	Luigi Talamo, Julius Steuer and Annemarie Verkerk	Measuring the accessibility of personal pronouns through surprisal in a UD-parsed parallel corpus
	Marina Seghier, Alice Millour and Jean-Yves Antoine	Étude de la variation textuelle par le prisme des entités nommées
	Dana Roemling, Yves Scherrer, Aleksandra Miletić and Janine Siewert	Model Interpretability as Error Analysis for Variation Research

WS & Tutorial	<a href="#">Research infrastructures and FAIR principles in Linguistics:</a> <b>Interdisciplinary perspectives, theoretical implications and practical applications</b>	
	Eva Soroli & Francesca Frontini	CLARIN The European research infrastructure for linguistic data resources and technology
	Olivier Baude & Nicolas Larousse	The role of the Huma-Num infrastructure in supporting language sciences
	Chiara Chelini & Cécile Fabre	The French national networks of humanities and social sciences centres, their platforms and the role of linguistics.
	Edward Gray	DARIAH: Helping humanities researchers - including linguists - confront the digital turn
	Christophe Parisse	CORLI and ORTOLANG: Providing tools and guidance for sharing and reusing open science language data
	Annemarie Verkerk, Luigi Talamo & Andrew Dyer	Compiling and annotating mini-CIEP+: a sharable parallel corpus of prose
	Matthias Urban	Using cross-linguistic data formats (CLDF) databases for historical linguistics and comparative anthropological research: the example of CINWA, a database of names of cultivated plants in South American Indigenous communities
	Cyriel Mallart, Andrew Simpkin, Rémi Venant, Nicolas Bailer, Bernardo Stearns, Jen-Yu Li & Thomas Gaillat	Linguistic interoperability within a unified architecture: the case of Analytics for Language Learning
	Antonio Balvet	Teaching linguistics with CLARIN resources: preliminary results for syntax
Tutorial session*	Christophe Parisse, Alina Tsikulina, Adélie Buclier & Eva Soroli	Basic tools for spoken discourse analysis with the CLARIN Knowledge Centre TalkBank and the CLAN (Computerized Language Analysis) software
<p>*NB: This last tutorial session on basic tools for discourse analysis is limited to a maximum of 15 participants. To register, please send an email to <a href="mailto:efstathia.soroli@univ-lille.fr">efstathia.soroli@univ-lille.fr</a> by providing the following: <b>Name, Institution</b>, your <b>field/discipline</b> and your <b>research experience level</b>: e.g., Early-Stage Researcher (ESR) in the first 4 years of their research careers from the date they embarked on a doctorate; Experienced researcher (ES) in possession of a doctoral degree and within their first 5 years of their career. Accepted participants will be notified by e-mail and will be asked to download the CLAN software to their machines before coming to this tutorial session, following the instructions here: <a href="https://dali.talkbank.org/clan/">https://dali.talkbank.org/clan/</a>. <b>Registrations for this tutorial will be open until: August 16, 2024</b></p>		

Session générale	
Johan van der Auwera	Cycles?
Paola Marongiu	Modal combination patterns in Latin: A corpus analysis by genre
Zinaida Geylikman	General human nouns in Medieval French: borderline grammaticalization?
Alexandra-Corina Stavinschi	The role of ECCE in the emergence of the new Romance demonstrative systems
Inka Wissner	Variabilité en grammaire et vernacularité : les adverbes du type en neuf et à blanc en français
Axelle Domingues	Corrélation entre l'émergence des prépositions fonctionnelles et la perte de la flexion casuelle en italien et en français : perspectives diachronique et comparée
Michail Marinis	Language contact and paradigmatic levelling in Italian nominal inflection
Xavier Bach	From past to future: the diachrony of the GO + infinitive periphrase in Occitan
Kelig Bertin	Micro-diachronie en langue des signes française (LSF) : quels changements lexicaux ?
Agnès Lenepveu-Hotz	Differential Object Marking in New Persian: Diachronic and Dialectal Variations
Alexander Rostovtsev-Popiel	Spatial Applicatives in Georgian in Diachronic Perspective
Guglielmo Inglese	Diachronic pathways to non-oppositional middle verbs in Italian
Juliette Thuilier, Gilles Corminboeuf and Christophe Benzitoun	Une alternance en question : avoir été et être allé en français oral
José Deulofeu	When corpus linguistics helps solving a theoretical puzzle: the case of French relative qui
Anne Dister	Corpus oraux et variation diatopique. Documenter le français parlé à Bruxelles
Mathieu Avanzi and Laure Anne Johnsen	OFRON+ : documenter la variation du français en Suisse romande et dans la francophonie
Suzanne Lesage	Marqueurs de haut degré et variation régionale : État des lieux des contraintes sémantico-syntaxiques sur les MDH en usage en Suisse romande
Wim Remysen	La recherche sur le français québécois et la mutualisation des ressources
Izold Guégan	À la recherche de la syntaxe du breton contemporain : enquête auprès des locuteurs natifs
Anne Dagnac, Juliette Thuilier and Iona Brédif	Differential Object Marking in Southern French: Effects of Local factors
Saghie Sharifzadeh and Thomas Sähn	Représentations picturales et langues des signes : étude diasystémique de processus d'iconisation et de variations transculturelles



Juliette Thuilier, Pegah Faghiri, Léa Pineau and Yanis da Cunha	Prototypicalité des arguments et animéité dans le domaine postverbal du français
Giulio Massari, Fanny Meunier and Raphaël Fargier	Sharp as a tack: assessing the role of iconicity and non-arbitrariness in word production processes
Fanny Meunier, Anaïs Tran Ngoc and Julien Meyer	Le traitement de la parole sifflée par des auditeurs non entraînés
Fabio Montermini	L'émergence d'un nouveau suffixe : -(i)ssimo vs. -issime en français contemporain
Léa Pineau, Fabio Montermini and Juliette Thuilier	Les marqueurs typographiques et linguistiques associés aux néologismes : études en production et en réception.
Juliette Thuilier, Pegah Faghiri, Léa Pineau and Yanis da Cunha	Alternance de voix des verbes psychologiques en français : une étude expérimentale
Nina Dobrushina	Who fulfills a wish? On supernatural ergatives in Nakh-Daghestanian languages
Natalia Logvinova	Nominative-Genitive variation in Russian close appositional constructions
Olga Steriopolo	A comparison of the grammatical gender in German and Ukrainian
Michail Marinis and Brian Joseph	Comparing Headline grammars: Article Omission in Greek and English
Fayssal Tayalati	Les réalisations du na't sababī en français. De l'arabe standard au français, il n'y a qu'un pas
Amazigh Bedar	L'allomorphie à l'interface phonologie-syntaxe
Abdulrahman Burour Ibrahim	French as the Second Official Language in Nigeria: Symbolic or Reality
Ludovic Mompelat	«Vers l'Infini(tif) et Au-delà », Identifying Finiteness in Creoles: A Contrastive Study of the Complementation Systems of Martinican Creole and Haitian Creole.
Noémie François-Haugrin	Insécurité linguistique chez les jeunes créolophones de la Martinique : le jeu de rôle comme outil d'investigation de la compétence langagière dans la langue minorée.
Lina Inčiuraitė-Noreikienė	Competition between personal and agent nouns with borrowed roots in contemporary Lithuanian
Liudmila Arcimavičienė and Lina Marčiulionytė	Discursive representation of wildfires in the news media narrative: the case of anthropocentrism
Eleonora Gualdoni and Gemma Boleda	Why do objects have many names? A study on word informativeness in language use and lexical systems.
Christophe Combe and Dejan Stosic	Le traitement linguistique et cognitif de la composante de manière : Le cas de l'interprétation simultanée français-anglais et anglais-français
Natia Botkoveļi	Resilience Predictors in International Students – the Role of Multilingualism
Zygmunt Frajzyngier	'Event' as a linguistic category

Denys Teptiuk, Tatiana Nikitina and Stef Spronck	Visual and auditory perception in narrative discourse: a contrastive approach
Vittrant Alice and Seifen Karl	(A)symétrie dans l'expression de la Source et du But dans quelques langues de Birmanie
Shogo Mizuno	Axial forms exhibit stronger cohesion with the ground nominal than directional markers
Martin Haspelmath	FAIR database publication in typology: Language parameters and construction parameters in the CrossGram data registry
Daniele Sanacore, Nabil Hathout and Fiammetta Namer	Estimer la prédictibilité dans les paradigmes dérivationnels à partir de scénarios générés par des LLM
Hing Yuet Fung	An oblique correspondence between dominant word orders and corpus variations
Marc Evrard, Philippe Boula de Mareüil, Alexandre François and Antonio Romano	Classification phylogénétique des dialectes romans : à la croisée entre linguistique historique et apprentissage automatique
Christophe Benzitoun	Entre normes et variations : réflexions sur les usages contemporains des corpus en linguistique française